



52 Elizabeth II
A.D. 2003
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 37th Parliament

2^e session, 37^e législature

N^o 42

Thursday, March 20, 2003

Le jeudi 20 mars 2003

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Austin
Bacon
Baker
Beaudoin
Biron
Buchanan
Carstairs
Chaput
Christensen
Cochrane
Comeau
Cook

Cools
Corbin
Cordy
Day
De Bané
Di Nino
Doody
Fairbairn
Forrestall
Fraser
Furey
Gauthier
Gill

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Graham
Gustafson
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Joyal
Kelleher
Kinsella
LaPierre
Lapointe
LeBreton
Léger
Lynch-Staunton

Maheu
Mahovlich
Milne
Moore
Morin
Murray
Nolin
Oliver
Pépin
Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette
Rivest

Robichaud
Roche
Rompkey
Rossiter
Setlakwe
Sparrow
Stollery
Stratton
Tkachuk
Watt
Wiebe

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Austin
Bacon
Baker
Beaudoin
Biron
Buchanan
*Carney
Carstairs
*Chalifoux
Chaput
Christensen
Cochrane
Comeau
Cook

Cools
Corbin
Cordy
Day
De Bané
Di Nino
Doody
*Eyton
Fairbairn
*Finnerty
Forrestall
Fraser
Furey
Gauthier
Gill

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Graham
Gustafson
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
*Jaffer
Joyal
Kelleher
*Kenny
Kinsella
LaPierre
Lapointe
LeBreton
Léger
Lynch-Staunton

Maheu
Mahovlich
*Merchant
Milne
Moore
Morin
Murray
Nolin
Oliver
*Pearson
Pépin
Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette
Rivest

Robichaud
Roche
Rompkey
Rossiter
Setlakwe
*Sibbeston
Sparrow
*Spivak
Stollery
Stratton
Tkachuk
Watt
Wiebe

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Fraser presented the following:

THURSDAY, March 20, 2003

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act, has, in obedience to the Order of Reference of October 24, 2002, examined the said Bill and now reports the same without amendment. Your Committee appends to this report certain observations on the Bill.

Respectfully submitted,

La présidente,

JOAN FRASER

Chair

Observations of the Standing Senate Committee on Transport and Communications on Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act

Your Committee endorses the content and philosophy of Bill S-8, namely that the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) should have the same power to award costs to interveners in broadcasting hearings that it has in telecommunications hearings. This support was previously noted in your Committee's Fourth Report during the First Session of the Thirty-seventh Parliament. During the course of hearings on this Bill, however, witnesses raised several concerns.

The Bill does not specify the exact mechanism for the awarding of costs to interveners at broadcasting hearings. The *Telecommunications Act* does provide a model — one that officials from the CRTC thought worked well — but several witnesses expressed concerns. They said that hearings for broadcasting and telecommunications are not comparable. In particular, telecom hearings are more technical and attract a relatively small number of specialist interveners, including lawyers, economists and accountants. There is no ceiling on the awards at telecom hearings; the size of awards has varied considerably, from a low of \$151.59 (Costs Order CRTC 2000-4) to a high of \$305,091.64 (Taxation Order CRTC 98-6).

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Fraser présente ce qui suit:

Le JEUDI 20 mars 2003

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, a, conformément à l'ordre de renvoi du 24 octobre 2002, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement. Votre Comité joint à ce rapport certaines observations au sujet du projet de loi.

Respectueusement soumis,

Observations du Comité sénatorial permanent des transports et des communications au sujet du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion

Votre Comité appuie la teneur et l'optique du projet de loi S-8, à savoir que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) devrait imposer l'adjudication des frais des intervenants aux audiences sur la radiodiffusion et à celles sur les télécommunications. Nous avons déjà exprimé cet appui dans le quatrième rapport du Comité pendant la première session de la trente-septième Législature. Pendant les audiences sur le présent projet de loi, cependant, des témoins ont soulevé plusieurs points qui les préoccupaient.

Le projet de loi ne précise pas les détails de l'adjudication de frais relatifs aux audiences sur la radiodiffusion. La *Loi sur les télécommunications* fournit un modèle qui, selon les représentants du CRTC, fonctionne bien. Plusieurs témoins ont néanmoins exprimé des réserves. Ils ont affirmé que les audiences sur la radiodiffusion et celles sur les télécommunications ne sont pas comparables. Les audiences sur les télécommunications sont plus techniques et attirent un petit nombre d'intervenants spécialisés, par exemple des avocats, des économistes et des comptables. De plus, les frais ne sont pas plafonnés: ils varient de 151,59 \$ (Ordonnance de frais du CRTC 2000-4) à 305 091,64 \$ (Ordonnance de taxation CRTC 98-6).

Broadcasting hearings tend to be less technical and attract a larger number of interveners. Some witnesses suggested that using the telecom model of cost awards could lead to more technical hearings for broadcasting, and the larger number of interveners could lead to higher total intervener costs for broadcasting hearings than for telecom hearings.

In addition, several witnesses suggested that small broadcasters and small, rural cable systems would be hurt if they had to pay intervener costs. The Canadian Broadcasting Corporation (CBC) also raised concerns about a possible financial burden if it were subject to the Bill. Large payments could harm the CBC's financial position and lead to a cut-back in services to Canadians.

While your Committee supports the Bill, it also urges all those involved in developing mechanisms for its implementation to pay particular attention to these issues.

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Bacon presented the following:

THURSDAY, March 20, 2003

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your Committee recommends a 2.8 per cent economic increase to unrepresented employees of the Senate Administration effective April 1, 2003.

Respectfully submitted,

La présidente,

LISE BACON

Chair

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Maheu, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Les audiences sur la radiodiffusion sont généralement moins techniques et attirent davantage d'intervenants. Des témoins ont suggéré que le modèle des télécommunications pour l'adjudication des frais pourrait rendre les audiences sur la radiodiffusion plus complexes. Le grand nombre d'intervenants pourrait, quant à lui, faire en sorte que le total des frais soit plus élevé dans le cas des audiences sur la radiodiffusion que de celles sur les télécommunications.

Par ailleurs, plusieurs témoins ont estimé que les petits radiodiffuseurs et les câblodistributeurs dans les régions rurales seraient défavorisés s'ils devaient payer les frais des intervenants. La Société Radio-Canada (SRC) s'est inquiétée du fardeau financier qu'elle devrait assumer si elle était assujettie au projet de loi. Les paiements excessifs pourraient nuire à sa santé financière et entraîner une réduction des services qu'elle offre aux Canadiens.

Votre Comité appuie le projet de loi, mais invite tous ceux qui participent à l'élaboration des mécanismes de mise en oeuvre à porter une attention particulière à ces enjeux.

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bacon présente ce qui suit:

Le JEUDI 20 mars 2003

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande une augmentation économique de 2,8 % aux employés non-représentés de l'administration du Sénat à compter du 1^{er} avril 2003.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Maheu, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Bacon presented the following:

THURSDAY, March 20, 2003

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWELFTH REPORT

The current travel policy for Senate committees includes the following:

Members of a travelling committee and their staff are entitled, for travel within and outside Canada, to a per diem equivalent to the Treasury Board rate or actual expenses accompanied by original receipts.

This policy was adopted in the 38th Report of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration on March 29, 1990. It was adopted by the Senate on May 1, 1990.

The current policy has no upper limit or restrictions, seriously compromising accountability.

Your Committee recommends that the policy be amended as follows, to bring in it line with Treasury Board policy:

Where a traveller incurs meal costs that are higher than the established meal allowances in situations outside the traveller's control, the actual and reasonable expenses incurred shall be reimbursed, based on original receipts.

Such a change would improve the policy by allowing a reasonable level of flexibility, while increasing accountability.

Respectfully submitted,

La présidente,

LISE BACON

Chair

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Maheu, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

L'honorable sénateur Bacon présente ce qui suit:

Le JEUDI 20 mars 2003

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Voici ce que prévoit actuellement la politique sur les déplacements applicable aux comités sénatoriaux:

Les sénateurs membres d'un comité itinérant et leur personnel ont droit, pour les déplacements au Canada et à l'étranger, à une indemnité journalière égale au taux du Conseil du Trésor ou aux dépenses actuelles accompagnées des reçus originaux.

Cette politique a été adoptée dans le 38^e rapport du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, le 29 mars 1990. Elle a été adoptée par le Sénat le 1^{er} mai 1990.

La politique en vigueur ne prévoit pas de plafond ni de restrictions, ce qui compromet sérieusement la responsabilisation.

Votre Comité recommande de modifier cette politique comme suit, pour la rendre conforme à la politique du Conseil du Trésor:

Lorsqu'un voyageur a payé davantage pour ses repas que les indemnités prévues pour des raisons indépendantes de sa volonté, les dépenses réelles et raisonnables autorisées sont remboursées sur présentation des reçus originaux.

Ce changement permettrait d'améliorer la politique car il introduirait une certaine souplesse tout en renforçant la responsabilisation.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Maheu, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Second reading of Bill S-16, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the Bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cools, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-14, An Act to amend the National Anthem Act to reflect the linguistic duality of Canada.

After debate,
The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Prud'homme, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill S-15, An Act to remove certain doubts regarding the meaning of marriage.

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Wiebe, that the Bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Wiebe, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poy, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-3, An Act to amend the National Anthem Act to include all Canadians.

After debate,
The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Prud'homme, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 to 8 were called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cools, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du S-14, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national afin de refléter la dualité linguistique du Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à préciser le sens de « mariage ».

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Wiebe, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Wiebe, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poy, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national afin d'englober tous les Canadiens et Canadiennes.

Après débat,
L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 6 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

COMMONS PUBLIC BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy, for the second reading of Bill C-227, An Act respecting a national day of remembrance of the Battle of Vimy Ridge.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Atkins moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill C-300, An Act to change the names of certain electoral districts.

After debate,

The Honourable Senator Prud'homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator LeBreton calling the attention of the Senate to the legacy of waste during the Martin — Chrétien years.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., for the Honourable Senator Bryden moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 66 (motion), 17, 16 and 6 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Roche, seconded by the Honourable Senator Taylor:

That the Senate notes the crisis between the United States and Iraq, and affirms the urgent need for Canada to uphold international law under which, absent an attack or imminent threat of attack, only the United Nations Security Council has the authority to determine compliance with its resolutions and sanction military action.

After debate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-227, Loi instituant une journée nationale de commémoration de la bataille de la crête de Vimy.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Atkins, propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-300, Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales.

Après débat,

L'honorable sénateur Prud'homme, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur LeBreton, attirant l'attention du Sénat sur l'héritage de gaspillage des années Martin—Chrétien.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., au nom de l'honorable sénateur Bryden, propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 66 (motion), 17, 16 et 6 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roche, appuyée par l'honorable sénateur Taylor,

Que le Sénat prenne note de la crise entre les États-Unis et l'Irak et confirme l'urgent besoin, pour le Canada, de se conformer au droit international en vertu duquel, en l'absence d'attaque ou de menace imminente d'attaque, seul le Conseil de sécurité des Nations Unies a le pouvoir de déterminer le respect de ses résolutions et de sanctionner une action militaire.

Après débat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 11, 7, 3 (inquiries), 7 (motion), 8 and 9 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Nolin calling the attention of the Senate to the findings contained in the Report of the Special Committee of the Senate on Illegal Drugs entitled *Cannabis: Our Position for a Canadian Public Policy*, deposited with the Clerk of the Senate in the First Session of the Thirty-seventh Parliament, on September 3, 2002.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 5 (motion) was called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Gauthier called the attention of the Senate to the important role of culture in Canada and the image that we project abroad.

After debate,

The Honourable Senator Lapointe moved, seconded by the Honourable Senator LaPierre, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the law of marriage in Canada, in particular its historical and constitutional meaning as a voluntary union between a man and a woman, and the history and application of the law of marriage, and the *Constitution Act, 1982 Charter of Rights*, and the current constitutional challenges to the law of marriage in the courts of British Columbia, Ontario, and Quebec, and the Minister of Justice's November 2002 discussion paper on marriage, and the current demands for different forms of marriage, and the public interest in the law of marriage; and

That the Committee submit its report no later than June 30, 2003.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on division.

Les articles n^{os} 11, 7, 3 (interpellations), 7 (motion), 8 et 9 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Nolin, attirant l'attention du Sénat sur les conclusions du rapport du Comité spécial sénatorial sur les drogues illicites intitulé *Le cannabis: Positions pour un régime de politique publique pour le Canada*, déposé le 3 septembre 2002 auprès du greffier du Sénat durant la première session de la 37^e législature.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 5 (motion) est appelé et différé à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Gauthier attire l'attention du Sénat sur le rôle important de la culture au Canada et de l'image que nous projetons à l'étranger.

Après débat,

L'honorable sénateur Lapointe propose, appuyé par l'honorable sénateur LaPierre, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les lois sur le mariage au Canada, en particulier le sens historique et le sens constitutionnel de ce terme en tant qu'union volontaire d'un homme et d'une femme, l'histoire et l'application des lois sur le mariage, la *Charte des droits* de la *Loi constitutionnelle de 1982*, les contestations, fondées sur la Constitution, des lois sur le mariage actuellement devant les tribunaux de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et du Québec, le document de travail sur le mariage présenté en novembre 2002 par le ministre de la Justice, la demande actuelle de différentes formes de mariage, et l'intérêt public dans les lois sur le mariage; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 30 juin 2003.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

The Honourable Senator Maheu moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to invite Professor Nicole Laviolette, from the University of Ottawa, to present her Report on the *Principal international human rights instruments to which Canada has not yet acceded*.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions**.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, March 25, 2003, at 2:00 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Summaries of the Corporate Plan for 2003-07 and the Operating and Capital Budgets for 2003 of Export Development Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/37-288.

Summaries of the Corporate Plan for 2003-07 of the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/37-289.

Summaries of the Corporate Plan for 2003-07 and the Operating and Capital Budgets for 2003 of Marine Atlantic Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/37-290.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:53 p.m. the Senate was continued until Tuesday, March 25, 2003, at 2:00 p.m.)

L'honorable sénateur Maheu propose, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne reçoive la permission d'inviter la professeure Nicole Laviolette, de l'Université d'Ottawa à présenter son rapport intitulé *Les principaux instruments internationaux en matière de droits de la personne auxquels le Canada n'a pas encore adhéré*.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement**.*

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 25 mars 2003, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise de 2003-2007 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2003 d'Exportation et développement Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/37-288.

Sommaires du plan d'entreprise de 2003-2007 de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/37-289.

Sommaires du plan d'entreprise de 2003-2007 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2003 de Marine Atlantique S.C.C., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/37-290.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 53 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 25 mars 2003, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on National Finance

The names of the Honourable Senators Smith, Fraser and Wiebe substituted for those of the Honourable Senators Furey, Hubley and Cook (*March 19*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The name of the Honourable Senator Robertson substituted for that of the Honourable Senator Angus (*March 19*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Forrestall substituted for that of the Honourable Senator Johnson (*March 19*).

The name of the Honourable Senator Merchant substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*March 20*).

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Les noms des honorables sénateurs Smith, Fraser et Wiebe substitués à ceux des honorables sénateurs Furey, Hubley et Cook (*19 mars*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Le nom de l'honorable sénateur Robertson substitué à celui de l'honorable sénateur Angus (*19 mars*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Forrestall substitué à celui de l'honorable sénateur Johnson (*19 mars*).

Le nom de l'honorable sénateur Merchant substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*20 mars*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5